

Ezequiel 18

1 [καὶ ἐγένετο λόγος Κυρίου πρὸς](#)

1 E surgiu palavra do Senhor a

με [λέγων](#) 2 [υἱὲ ἀνθρώπου](#),
mim, dizendo: 2 Ó filho do homem,

τί ὑμῖν ἡ παραβολὴ αὕτη [ἐν](#)
por que vós a parábola esta entre

τοῖς [υἱοῖς Ἰσραὴλ λέγοντες](#) οἱ
os filhos de Israel, dizendo: Os

[πατέρες ἔφαγον](#) ὄμφακα [καὶ](#) οἱ
pais comeram urva verde, e os

[ὀδόντες](#) τῶν [τέκνων](#) ἐγομφίασαν;
dentes dos filhos se embotaram?

3 [ζῶ](#) ἐγώ, [λέγει Κύριος](#), [ἐὰν](#)

3 Vivo eu – diz Senhor – se

[γένηται ἔτι](#) λεγομένη ἡ παραβολὴ
tiverdes mais quem fale a parábola

αὕτη [ἐν](#) τῷ [Ἰσραὴλ](#) 4 [ὅτι πᾶσαι](#)
esta no Israel. 4 Porque todas

αἱ [ψυχαὶ](#) ἐμαί εἰσιν, ὃν τρόπον ἡ
as almas minhas são; da forma a

[ψυχὴ](#) τοῦ [πατρός](#), οὕτως [καὶ](#) ἡ
alma do pai assim também a

[ψυχὴ](#) τοῦ [υἱοῦ](#), ἐμαί εἰσιν ἡ [ψυχὴ](#) ἡ
alma do filho minhas são a alma a

[ἀμαρτάνουσα](#), αὕτη [ἀποθανεῖται](#). 5
que transgredir essa morrerá. 5

Ὁ [δὲ ἄνθρωπος](#) ὃς ἔσται [δίκαιος](#), ὁ
O mas homem que é justo, o

[ποιῶν](#) κρίμα [καὶ δικαιοσύνην](#), 6
que fez juízo e justiça, 6

[ἐπὶ](#) τῶν [ὀρέων](#) [οὐ φάγεται καὶ](#)
sobre os montes não comer, e os

τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ οὐ μὴ
os olhos dele não não

ἐπάρη πρὸς τὰ ἐνθυμήματα οἴκου
erguer para as cogitações da Casa

Ἰσραὴλ καὶ τὴν γυναῖκα τοῦ
de Israel, e a mulher do

πλησίον αὐτοῦ οὐ μὴ μιάνη
próximo dele não não contaminou,

καὶ πρὸς γυναῖκα ἐν ἀφένδρῳ
e para mulher em separação

οὕσαν οὐ προσεγγιεῖ 7 καὶ
estando não se aproximará, 7 e

ἄνθρωπον οὐ μὴ καταδυναστεύσῃ,
a homem não não oprimiu,

ἐνεχυρασμὸν ὀφείλοντος ἀποδώσει
penhor do devedor tornará

καὶ ἄρπαγμα οὐχ ἀρπᾶται, τὸν ἄρτον
e saque não carregará, o pão

αὐτοῦ τῷ πεινῶντι δώσει καὶ γυμνὸν
dele ao faminto dará, e ao nu

περιβαλεῖ 8 καὶ τὸ ἀργύριον αὐτοῦ
vestirá, 8 e a prata dele

ἐπὶ τόκῳ οὐ δώσει καὶ
sobre juros não dará e

πλεονασμὸν οὐ λήψεται καὶ ἐξ
excesso não tomará, e da

ἀδικίας ἀποστρέψει τὴν χεῖρα
injustiça faz retornar a mão

αὐτοῦ, κρίμα δίκαιον ποιήσει
dele, juízo justo fará

ἀνὰ μέσον ἀνδρὸς καὶ ἀνὰ μέσον
entre homem e entre

τοῦ πλησίον αὐτοῦ 9 καὶ τοῖς
do próximo dele; 9 e os

προστάγμασί μου πεπόρευται καὶ τὰ
decretos meus se conduz e as

δικαιώματά μου πεφύλακται τοῦ
justiças minhas guardou do

ποιῆσαι αὐτά δίκαιος οὗτός ἐστι,
cumprir a elas, justo este é,

ζωῇ ζήσεται, λέγει Κύριος. 10 καὶ
vida viverá, diz Senhor. 10 E

ἐὰν γεννήσῃ υἱὸν λοιμὸν
se gerou filho pernicioso,

ἐκχέοντα αἷμα καὶ ποιοῦντα
que derrama sangue, e faz

ἁμαρτήματα, 11 ἐν τῇ ὁδῷ τοῦ
transgressões, 11 no caminho do

πατρὸς αὐτοῦ τοῦ δικαίου οὐκ
pai dele do justo não

ἐπορεύθη, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τῶν
se conduziu, mas também sobre os

ὄρέων ἔφαγε καὶ τὴν γυναῖκα τοῦ
montes comeu, e a mulher do

πλησίον αὐτοῦ ἐμίανε 12 καὶ πτωχὸν
próximo dele poluiu, 12 e aflito

καὶ πένητα κατεδυνάστευσε καὶ
e pobre defraudou, e

ἄρπαγμα ἤρπασε καὶ ἐνεχυρασμὸν
saque carregou, e penhor

οὐκ ἀπέδωκε καὶ εἰς τὰ εἰδῶλα ἔθετο
não entregou, e aos ídolos pôs

τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ἀνομίαν
os olhos dele, sem lei

πεποίηκε, 13 μετὰ τόκου ἔδωκε καὶ
praticou, 13 com juros deu, e

πλεονασμὸν ἔλαβεν, οὗτος ζωῇ
acrécimo recebeu. Este vive?

οὐ ζήσεται, πάσας τὰς ἀνομίας
Não viverá! Todas as sem leis

ταύτας ἐποίησε, θανάτω
estas fez, morte

θανατωθήσεται, τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐπ’
será morto; o sangue dele sobre

αὐτὸν ἔσται. 14 Ἐὰν δὲ γεννήσῃ
ele será. 14 Se mas gera um

υἱόν, καὶ ἴδῃ πάσας τὰς ἁμαρτίας
filho. E veja todas as transgressões

τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ὅς ἐποίησε, καὶ
do pai dele que fez; e

φοβηθῇ καὶ μὴ ποιήσῃ κατ’ αὐτάς,
tema, e não fará como tais,

15 ἐπὶ τῶν ὀρέων οὐ βέβρωκε καὶ
15 sobre os montes não comeu, e

τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ οὐκ ἔθετο εἰς
os olhos dele não pôs a

τὰ ἐνθυμήματα οἴκου Ἰσραὴλ καὶ
as cogitações da Casa de Israel, e

τὴν γυναῖκα τοῦ πλησίου αὐτοῦ οὐκ
a mulher do próximo dele não

ἐμίανε 16 καὶ ἄνθρωπον οὐ
contaminou, 16 e homem não

κατεδυνάστευσε καὶ ἐνεχυρασμὸν
defraudou, e penhor

οὐκ ἐνεχύρασε καὶ ἄρπαγμα οὐχ
não reteve, e saque não

ἤρπασε, τὸν ἄρτον αὐτοῦ τῷ
carregou, o pão dele ao

πεινῶντι ἔδωκε καὶ γυμνὸν
faminto deu, e ao nu

περιέβαλε, 17 καὶ ἀπὸ ἀδικίας
vestiu, 17 e da injustiça

ἀπέστρεψε τὴν χεῖρα αὐτοῦ, τόκον
desvia a mão dele, usura

οὐδὲ πλεονασμὸν οὐκ ἔλαβε,
nem acréscimo não recebeu,

δικαιοσύνην ἐποίησε καὶ ἐν τοῖς
justiça pratica, e nos

προστάγμασί μου ἐπορεύθη, οὐ
estatutos meus se conduziu, não

τελευτήσει ἐν ἀδικίαις πατρός
morrerá na injustiça do pai

αὐτοῦ, ζῶῃ ζήσεται. 18 ὁ δὲ πατὴρ
dele; vida viverá. 18 O mas pai

αὐτοῦ ἐὰν θλίψει θλίψη καὶ
dele se extorquir extorquiou, e

ἄρπάσῃ ἄρπαγμα, ἐναντία ἐποίησεν
carregou saque, oposições praticou

ἐν μέσῳ τοῦ λαοῦ μου καὶ
no meio do povo meu, e

ἀποθανεῖται ἐν τῇ ἀδικίᾳ αὐτοῦ. 19
morrerá na injustiça dele. 19

καὶ ἐρεῖτε τί ὅτι οὐκ ἔλαβε τὴν
E dizeis: Por que não leva a

ἀδικίαν ὁ υἱὸς τοῦ πατρός; ὅτι ὁ
injustiça o filho do pai? Porque o

υἱὸς δικαιοσύνην καὶ ἔλεος
filho justiça e misericórdia

πεποίηκε, πάντα τὰ νόμιμά μου
praticou, todas as leis minhas

συνετήρησε καὶ ἐποίησεν αὐτά
preservou, e praticou a elas,

ζωῇ ζήσεται. 20 ἡ δὲ ψυχὴ ἡ
vida viverá. 20 A mas alma a

ἀμαρτάνουσα ἀποθανεῖται ὁ δὲ
que transgredir, morrerá; o mas

υἱὸς οὐ λήψεται τὴν ἀδικίαν τοῦ
filho não levará a injustiça do

πατρός, οὐδὲ ὁ πατὴρ λήψεται τὴν
pai, nem o pai levará a

ἀδικίαν τοῦ υἱοῦ δικαιοσύνη δικαίου
injustiça do filho. Justiça do justo

ἐπ’ αὐτὸν ἔσται, καὶ ἀνομία
sobre ele estará e sem lei

ἀνόμου ἐπ’ αὐτὸν ἔσται. 21 καὶ
do sem lei sobre ele estará. 21 E

ὁ ἄνομος ἐὰν ἀποστρέψῃ ἐκ πασῶν
o sem lei se retornar de todas

τῶν ἀνομιῶν αὐτοῦ, ὧν ἐποίησε, καὶ
as sem leis dele que fez, e

φυλάσσεται πάσας τὰς ἐντολάς
guardou todos os mandamentos

μου καὶ ποιήσῃ δικαιοσύνην καὶ
meus, e fez justiça e

ἔλεος, ζωῇ ζήσεται καὶ οὐ
misericórdia, vida viverá; e não

μὴ ἀποθάνῃ. 22 πάντα τὰ
não morrerá. 22 Todas as

παραπτώματα αὐτοῦ, ὅσα ἐποίησεν,
falhas dele que fez

οὐ μνησθήσεται, ἐν τῇ δικαιοσύνῃ
não serão lembrados; na justiça

αὐτοῦ, ἣ ἐποίησε, ζήσεται. 23 μὴ
dele que fez viverá. 23 Não

θελήσει θελήσω τὸν θάνατον τοῦ
desejos desejarei a morte do

άνόμου, λέγει Κύριος, ὥς τὸ
sem lei? Diz Senhor. Como o

ἀποστρέψαι αὐτὸν ἐκ τῆς ὁδοῦ τῆς
retornar a ele do caminho do

πονηρᾶς καὶ ζῆν αὐτόν; 24 ἐν δὲ
mal, e viver a ele? 24 Em mas

τῷ ἀποστρέψαι δίκαιον ἐκ τῆς
ao desviar-se justo da

δικαιοσύνης αὐτοῦ καὶ ποιῆσαι
justiça dele, e fazer

ἀδικίαν κατὰ πάσας τὰς ἀνομίας,
injustiça, como todas as sem leis

ᾧς ἐποίησεν ὁ ἄνομος, πᾶσαι αἱ
que faz o sem lei; todas as

δικαιοσύναι αὐτοῦ, ᾧς ἐποίησεν, οὐ
justiças dele que fez não

μὴ μνησθῶσιν ἐν τῷ
não se farão memória; na

παραπτώματι αὐτοῦ, ᾧ παρέπεσε,
falha dele que falhou,

καὶ ἐν ταῖς ἁμαρτίαις αὐτοῦ, αἷς
e nas transgressões dele que

ἥμαρτεν, ἐν αὐταῖς ἀποθανεῖται.
transgrediu, nelas morrerá.

25 καὶ εἶπατε οὐ κατευθύνει ἡ
25 E dizeis: “Não é direito o

ὁδὸς Κυρίου. ἀκούσατε δὴ
Caminho do Senhor”. Ouvi agora,

πᾶς ὁ οἶκος Ἰσραὴλ μὴ ἢ ὁδός
toda a Casa de Israel: Não o caminho

μου οὐ κατευθύνει; οὐχὶ ἢ ὁδός
meu não é direito? Não o caminho

ὑμῶν οὐ κατευθύνει; 26 ἐν τῷ
vosso não é correto? 26 No

ἀποστρέψαι τὸν δίκαιον ἐκ τῆς
desviar-se o justo da

δικαιοσύνης αὐτοῦ καὶ ποιήσει
justiça dele, e fizer

παράπτωμα καὶ ἀποθάνη, ἐν τῷ
falha, e morrerá na

παραπτώματι, ᾧ ἐποίησεν, ἐν αὐτῷ
falha que fez, nela

ἀποθανεῖται. 27 καὶ ἐν τῷ
morrerá. 27 E no

ἀποστρέψαι ἄνομον ἀπὸ τῆς ἀνομίας
retornar sem lei da sem lei

αὐτοῦ, ἧς ἐποίησε, καὶ ποιήσει
dele que fez, e fará

κρίμα καὶ δικαιοσύνην, οὗτος τὴν
juízo e justiça, este a

ψυχὴν αὐτοῦ ἐφύλαξε 28 καὶ
alma dele guardou. 28 E

ἀπέστρεψεν ἐκ πασῶν τῶν
retornou de todas as

ἀσεβειῶν αὐτοῦ, ὧν ἐποίησε, ζῶν
impiedades dele que fez; vida

ζήσεται, οὐ μὴ ἀποθάνη.
viverá, não não morrerá.

29 [καὶ λέγουσιν](#) ὁ [οἶκος](#) τοῦ [Ἰσραήλ](#)
29 E dizem a Casa do Israel:

[οὐ](#) κατορθοῖ ἡ [ὁδὸς](#) [Κυρίου](#).
“Não retos o caminho do Senhor”.

[μὴ](#) ἡ [ὁδός](#) μου [οὐ](#) κατορθοῖ,
Não o caminho meu não retos,

[οἶκος Ἰσραήλ](#); [οὐχὶ](#) ἡ [ὁδός](#)
Casa de Israel? Não o caminho

ὑμῶν [οὐ](#) κατορθοῖ; 30 [ἕκαστον](#)
vosso não retos? 30 Cada um

[κατὰ](#) τὴν [ὁδὸν](#) αὐτοῦ [κρινῶ](#)
como o caminho dele, julgarei

ὑμᾶς, [οἶκος Ἰσραήλ](#), [λέγει Κύριος](#).
a vós, Casa de Israel – diz Senhor –

[ἐπιστρέφητε καὶ](#) ἀποστρέψατε [ἐκ](#)
retornai, e fazei retorno de

[πασῶν](#) τῶν ἀσεβειῶν ὑμῶν, [καὶ](#)
todas as impiedades vossas, e

[οὐκ](#) ἔσονται ὑμῖν [εἰς](#) κόλασιν
não serão a vós por tropeço

[ἀδικίας](#). 31 ἀπορρίψατε [ἀφ’](#) ἐαυτῶν
injustiça. 31 Lançai de vós

[πάσας](#) τὰς ἀσεβείας ὑμῶν, ἃς
todas as impiedades vossas que

ἠσεβήσατε [εἰς](#) ἐμὲ [καὶ ποιήσατε](#)
[fostes ímpios a mim](#), e fazei

ἐαυτοῖς [καρδίαν](#) καινὴν [καὶ πνεῦμα](#)
a vós coração novo e espírito

καινόν [καὶ](#) ἵνατί [ἀποθνήσκετε](#),
novo; e por que morreríeis,

[οἶκος Ἰσραήλ](#); 32 διότι [οὐ](#) [θέλω](#)
Casa de Israel? 32 que não desejarei

τὸν θάνατον τοῦ ἀποθνήσκοντος,

a morte do que morre,

λέγει Κύριος.

diz Senhor.

